

doktora danışın.

TEDBİRLER: Eldiven takın, göz ve yüz koruyucular kullanın. Kullanım sonrasında ellerinizi iyice yıkayın. İla kaynaklarından, kivilcilerden, açık alevlerden ve sıcak yüzeylerden uzak tutun. Sigara içmeyin. Kaba sıkıca kapatarak muhafaza edin. Ürünün çevreye yayılmasından kaçının ve yerel yönetmeliklere uygun şekilde düzen olkann.

YAN ETKİLER: Herhangi bir yan etkisi görülmemiştir.

ADIM ADIM TALİMATLAR: Ürünü dezenfekte edeceğinizi yüzü üzerine doğrudan püskürtün veya bir bez ile silin. Ürün tamamını buharlaşmadan dezenfekte edeceğiniz tüm yüzeyi iyice silin ve kurumaya bırakın.

ETKİ SPECTRUMU:

Etkinlik	Normlar*	Süreler (dakika)
Virüsit	EN 14476 (HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, tüm insan ve hayvan grip virüsleri dahil olmak üzere Poliovirüs, Adenovirüs, Parvovirüs testleri)	1
Bakterisit	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungisit	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tüberküloz	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Testler kökükli koşullarda gerçekleştirilmiştir.

ÖNEMLİ GÖZLEMLER: Ürünün tanıtımı dahil olmak üzere, herhangi bir şekilde verilen bilgiler kullanımı talimatlarına uyması gerekliliğini ortadan kaldırmaz. Kullanıcı, ürünün öngörülen uygulamaya içün uygun olup olmadığının kontrol etmelidir. Şirket, temin edilen ürünlerin değeri sınırları dahilinde, talimatlarına uymamasından veya ürünün uygulama içün uygun olmasından kaynaklanan zararlarından dolayı, üçüncü şahıslara karşı dahi sorumlu tutulamaz.

YALNIZCA PROFESYONEL KULLANIM İÇİN

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Dezinfectant și detergent pentru suprafețe de dispozitive medicale.

AMBALAJ: Flacon de 750 ml

PRINCIPII ACTIVE: 100 g de Zeta 3 Soft și Soft Classic conțin 34,4 g de etanol, 14 g alcool izopropanol, agenți tensioactivi neionici, aditivi, adjuvanți și apă în cantitate subordonate înalte de contact, dacă este posibil. Continuați să dați. Dacă intația la ochi continuă, consultați medicul.

CONTRAINDICAȚII: Nicio contraindicație cunoscută.

AVERTISMENTE: Se recomandă să se testeze întotdeauna produsul pe o zonă limitată a inoate de a fi folosit pe întreaga suprafață. Lichid și vapori inflamabili. Provocă iritații oculare grave. În caz de contact cu ochi, clătiți din abundență mai multe minute. Îndepărtați eventuale lentile de contact, dacă este posibil. Continuați să clătiți. Dacă intația la ochi continuă, consultați medicul.

CONȚINUT: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Poate provoca o reacție alergică. Dacă, în timpul utilizării, apar iritații sau alte semne de hipersensibilitate, întrerupeți utilizarea și consultați un medic.

MĂSURI DE PRECAUȚIE: Purtați mănuși și protecți pentru mânuși și faț. Spălați cu apă în cantitate subordonate după utilizare. A se păstra la distanță de sursele de căldură, scântei, flăcări deschise și suprafețe încălzite. Fumări interzise. Receptivul trebuie păstrat bine închis. Se interzice aruncarea produsului în mediu; a se elimina în conformitate cu reglementările locale.

EFFECTE ADVERSE: Nu a-u determinat efecte adverse.

INSTRUCȚIUNI PAS-CU-PAS: Stropiți produsul pe suprafața de dezinfectat direct sau cu o câr-pă. Frecați cu atenție întreaga suprafață de dezinfectat mai înainte de evaporarea completă a produsului și permițiți să se usuce.

SPECTRU DE ACȚIUNE

Activități	Norme*	Interval (minute)
Virucid	EN 14476 (teste pe Polio-virus, Adenovirus, Parvovirus inclusiv HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, toate virusurile gripale de tip A umane și animale)	1
Bactericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculozicid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Teste efectuate în condiții de murdărie.

OBSERVAȚII IMPORTANTE: Eventuale informații emise în orice mod, chiar și în timpul demonstrațiilor, nu scutesc de la respectarea instrucțiunilor de utilizare. Operatorul are obligația de a verifica dacă produsul este corespunzător pentru aplicația prevăzută. Societatea nu a putea fi trasă la răspundere pentru daune, chiar și ale unor terțe persoane, care decurg din nerespectarea instrucțiunilor sau a utilizării neadecvate și, în orice caz, în limitele valorii produselor furnizate.

DOAR PENTRU UZ PROFESIONAL

HR - PRIMJENA: Sredstvo za čišćenje i dezinfekciju površina medicinskih uređaja.

PAKIRANJE: Bočica od 750 ml

AKTIVNE TVARI: 100 g proizvoda Zeta 3 Soft i Soft Classic sadrži 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, neionske surfaktante, aditive, pomoćne tvari i vodu do 100 g.

KONTRAINDIKACIJE: Nisu poznate nikakve kontraindikacije.

OPAZORENJA: Savjetuje se testiranje proizvoda na manjoj površini prije uporabe na čitavoj površini. Tekućina i pare su zapaljive. Uzrokuje jako nadraživanje oka. U slučaju dodira s očima: odmah isprati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i oca se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Ako nadražaj oka ne prestaje, zatražiti savjet liječnika.

Sadržaj: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Može izazvati alergijsku reakciju. Ako prilikom uporabe dođe do pojave nadražaja, curenja ili drugih znakova proesjetljivosti, prekinuti uporabu i zatražiti savjet liječnika.

MJERE OPREZA: Nositi zaštitne rukavice, zaštitu za oči i lice. Nakon uporabe dobro oprati ruke. Čuvati odvođeno od izvora topline, iskre, otvorenog plamena i vrućih površina. Ne pušiti. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Izbjegavati ispuštanje proizvoda u okoliš i odložiti u skladu s lokalnim zakonima.

NUSPOJAVE: Nisu zabilježene nikakve nuspojave.

DETALJNE UPUTE: Proizvod raspršiti izravno na željenu površinu ili na krpu. Pažljivo istrljati čitavu površinu koja se dezinficira prije nego proizvod u potpunosti ispari i ostavi da se osuši.

SPEKTAR DJELOVANJA

Djelovanje	Standard*	Vrijeme (minuta)
Virucid	EN 14476 (test na poliovirus, adenovirus, parvovirus, uključujući HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, sve virusne gripe tipa A, ljudske i životinjske)	1
Baktericid	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicid	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulozicid	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*A testet szennyezett körülmények között végezték.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK: bármilyen formában kiadott esetleges információk, a bemutatók során is, nem érvénytelenítik a használati útmutatót. A gépkezelő feladata ellenőrizni, hogy a termék megfelel-e a tervezett használatának. A cég nem felel az olyan, akár harmadik félnek is okozott károkért, amelyek az utasítások nem tartásából, és nem megfelelő alkalmazásából erednek, és mindenesetre a szállított termék értékekén hataráin belül.

CSAK SZAKMAI HASZNÁLATRA

SK - NAVOD NA POŽITIE: Čistiaci a dezinfekčný prostriedok pre zdravotnícke pomôcky.

BALENIE: 750 ml fľaštička

ÚČINNÉ LÁTKY: 100 g prípravku Zeta 3 Soft a Soft Classic obsahuje 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, ne-ionických povrchovo aktívnych látok, aditív, doplnkových látok a vodu podľa potreby na dosiahnutie konečného objemu 100.

KONTRAINDIKÁCIE: Nie je známa žiadna kontraindikácia.

OPAZORENIA: Odporúčame, aby ste výrobok vždy vyskúšali na ohraničenom mieste, než ho aplikujete na celý povrch. Horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. V prípade kontaktu s očami si ich niekoľko minút vyplachujte vodou. Ak použivate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

Obsahuje: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Môže vyvolať alergickú reakciu. Ak by sa po aplikácii vyskytlo podráždenie, začervnenie alebo ine príznaky precitlivenosti, prestaňte pripravok používať a poraďte sa s lekárom.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Noste rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár. Po použití si dôkladne umyte ruky. Uchovajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, iskie, otvoreného ohňa a ziahnratých povrchov. Neľafajte. Nádobku uchovávajte tesne uzavretú. Neodhadzujte výrobok do voľného prostredia a odstráňte ho v súlade s miestnymi právnymi predpismi.

VEDIAJŠIE ÚČINKY: Vedľajšie účinky neboli zistené.

POKYNY KROK ZA KROKOM: Nastriekajte prípravok priamo alebo naneste pomocou uterky na povrch čísteny zdravotníckej pomôcky. Pred úplným oparením prípravku starostlivo otrite celý povrch, ktorý hodláte dezinfikovať, a nechajte ho uschnúť.

SPEKTUM ÚČINKU

Účinky	Predpisy*	Doba (v minútach)
Virucidne účinky	EN 14476 (testovaný na poliovírus, adenovírus, parvovírus, vrátane HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 a všetkých ľudských aj zvieracích chrípkových vírusov typu A)	1
Baktericidné účinky	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicidné účinky	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulócidné účinky	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Testovanie bolo vykonané v znečistenom stave.

DÔLEŽITÉ PRIPOMENUTIA: V prípade, že boli akýmkoliv spôsobom vydané informácie, a to aj počas predvádzania, neznamená to, že nepriatelia údaje uvedené v návode na použitie. Pracovník obsluhy je povinný kontrolovať, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nezodpovedá za škody, spôsobené aj tretími stranami, ktoré vznikli v dôsledku neododržania pokynov alebo nevhodného použitia, ale v každom prípade v medzích zodpovednosti dodaných výrobkov.

LEN PRE PROFESIONÁLNE POŽITIE

LV - LIETOSANAS NORADJUMI: Dezinfekcijas un mazgāšanas līdzeklis medicīnisko ierīču tīrīšanai.

IEPAKŌJUMS: 750 ml flakons

AKTIVAS VIĒLAS: 100 g Zeta 3 Soft un Soft Classic satur 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, nejo-novirsmašīgas vielas, piedevās, palīgvielās un ūdens pēc nepieciešamības līdz 100 g.

KONTRAINDIKACIJAS: Kontraindikācijas nav zināmas.

BRIDJUMI: Iesakām vienmēr pārbaudīt līdzekli uz neliela laukuma pirms visas virsmas apstrādes. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izsauc nopietnu acu kairinājumu. Saskaņā ar acīm: uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un, ja to ir

Virucidne	Standardi*	Aeg (minutid)
Virucidne	EN 14476 (katsetatuz poliovirusu, adenovirusu, parvovirusu, k.a. HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 ning kōigi imestse ja loomade A-tiipi gripiinfrustega)	1
Baktericidne	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicidne	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulicidne	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Katsed on teostatud mustades tingimustes.

ATSAERGUMO PRIEMONĒS: mūvēkite pīrstines, akiu ir veldo apsaugu. Po naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas. Laikykite atokiau nuo karšcio šaltinių, žiežirbi, atviro ugnies ir įkaitusių paviršių. Nerūkykite. Pakuotę laikykite sandariai uždarytą. Neišmeskite produkto į aplinką ir šalininkite pagal vietinius standartus.

PASALINIS POVEIKIS: neaptikta jokio šalutinio poveikio.

ISSAMIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: Užpurškite produktą ant dezinfekuojamo paviršiaus tiesiogiai arba naudokite šluostę. Kruopščiai nuplirkite visą dezinfekuojamą paviršių, kol produktas visiškai neišgaravo, ir palikite išdžiūti.

POVEIKIO SRITIS

Poveikis	Standardai*	Trukmė (minutėmis)
Antivirusinis	EN 14476 (bandymai su polio virusu, adeno virusu, parvo virusu, įskaitant HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, visus žmogų ir gyvūnų A tipo gripo virusus)	1
Antibakterinis	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicidinis	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulicidinis	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Bandymai atlikti esant nešvarumui.

INSTRUKCIJA SOLI PA SOLIM: Izsmdziniet līdzekli tieši uz dezinficējamās virsmas vai nosaukiet to ar lupatīņu. Rūpīgi nosaukiet visu dezinficējamu virsmu pirms līdzekļa pilnīgi iztvaikošanas un ļaujiet tai nožūt.

IEDARBĪBAS SPEKTRIS

Darbība	Standarti*	Laiks (minūtes)
Virucids	EN 14476 (pārbaudīts uz poliovīrusa, adenovīrusa, parvovīrusa, ieskaitot HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, visus cilvēku un dzīvnieku A tipa gripas vīrusus)	1
Baktericids	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicids	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulicidus	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Pārbaudes veiktas netīros apstākļos.

SVARBĪGS PASTĒBĒJĀIMAI: bet kokia kokiu nors būdu, net ir demonstruojant pateikta informacija negali nukrypti nuo patvirtintų instrukcijų. Naudotojas privalo patikrinti, ar produktas tinkama numatyta paskirčiai. Bendrovė negali būti laikoma atsakinga už žalą, net ir padarytą trečių šalių, kuri atsirado todėl, kad nebuvo laikomasi instrukcijų ir nebuvo tinkamai naudojama ir nebuvo laikomasi tiekiamų produktų naudojimo apribojimų.

TIK PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI.

ET - KASUTISUJĒHEND: Desinfitseeriv ja puhastusaine meditsiiniseadmete pindadele.

PAKENDIM: 750 ml pudel

TOIMEAINDE: 100 g Zeta 3 Soft ja Soft Classic puhastusainet sisaldab 34,4 g etanooli, 14 g isopropanooli, mitteiooniseid pindaktiivseid aineid, lisaaineid, abiaineid ja vett piisavas koguses kuni 100.

VASTUNÄIDUSTUSED: Ei ole teada.

HOIATUSED: Soovitame proovida alati toodet enne kogu pinna töötlemist piiratud alal. Vedelik ja selle aurud on tuleohtlikud. Põhjustab tõsist silmaärritust. Loputage silma satumise korral silmi põhjalikult mitu minutit. Eemaldage kontaktläätsed, kui need kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Jätkeke loputamist. Kui silmaärritus jätkub, konsulteerige arstiga.

Sisaldab: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Võib põhjustada allergilisi reaktsioone. Kui toote kasutamise ajal esineb ärritust, punetust või muid ülitundlikkuse märke, lõpetage kasutamine ja konsulteerige arstiga.

ETTEVAATUST: Kandke kindaid, kaitsepiile ja kaitsemaski. Peske käsi hoolikalt pärast kasutamist. Hoidke eemal kuumusest, sädemetest, leekidest ja kuumadest pindadest. Ärge suitsetage. Hoidke pakendit tihedalt suletuna. Vältige toote sattumist keskkonda ja lõppplastustage see vastavalt kohalikele määrustele.

KORVALTOIMED: Kõrvalnähte ei esine.

TEGEVUSKÄIK: Pihustage toodet otse desinfitseeritavale pinnale või kandke se peale lapiga. Hõõruge põhjalikult kogu desinfitseeritavalt pinda enne kui toode on täielikult aurustunud ning laske kuivada.

TOIMESPEKTER

Virucidne	Standardi*	Aeg (minutid)
Virucidne	EN 14476 (katsetatud poliovirusu, adenovirusu, parvovirusaga, k.a. HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1 ning kõigi inimeste ja loomade A-tüüpi gripiinfrustega)	1
Bakteritsiidne	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungitsiidne	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberkulitsiidne	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Katsed on teostatud mustades tingimustes.

OLULISED MÄRKUSED: Võimalikud mistahe muul moel (k.a. demonstratsioonide käigus) avaldatud andmed ei kujuta endast kasutusjuhendi muudatust. Kasutaja peab kontrollima, kas toode sobib ettenähtud kasutusotstarbeks. Tootja ei vastuta kahju eest (ka kohtumistele isikutele), mis tuleneb kasutusjuhendi eiramisest ja valest kasutamisest, ning igal juhul piirdub vastutus tarnitud toodete väärtusega.

AINULT PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS

BG - УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА: Дезинфекционно и почистващо средство за повърхности на медицински уреди.

ПАКЕТИРОВАНИЕ: Флакон 750 ml

ОПАКОВКИ: Флакон 750 ml

АКТИВНИ СЪСТАВНИ: 100 g Zeta 3 Soft и Soft Classic съдържат 34,4 g етанол, 14 g активни съставки, неионни ПАВ, добавки, помощни вещества и вода до 100 g.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не са известни противопоказания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Препоръчително е винаги да изпробвате продукта върху малък участък, преди да преминете към цялата повърхност. Запазими течност и изпарения. Предиизвика сериозно дразнене на очите. При контакт с очите да се изплакнат внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива, и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Ако дразненето на очите продължава, да се потърси медицинска помощ.

СЪДЪРЖА: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Може да предизвика алергична реакция. Ако по време на употреба се появят дразнене, зачервяване или други признаци на свръхчувствителност, да се преустанови употребата и да се потърси лекарска помощ.

ПРЕДПАЗИНИ МЕРКИ: Да се носят ръкавици, предпазни средства за очите и лицето. Стателно измийте ръцете след употреба. Да се държи далеч от източници на топлина, искри, открит пламък и нагрети повърхности. Да не се пуши. Съвет да се държи плътно затворен. Да се избягва разпиляването в околната среда, да се избягва в съответствие с местните разпоредби.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ: Не са установени нежелани реакции.

ИНСТРУКЦИИ СЪПКА ПО СЪПКА: Напръскайте продукта директно или чрез кърпа върху повърхността за дезинфекциране. Изтръкайте старателно цялата повърхност за дезинфекциране преди пълното изпаряване на продукта и оставете да изсъхне.

СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ

Активност	Стандарти*	Време на действие (минути)
Вирусцидна	EN 14476 (тестван върху Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, включително HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, всички човешки и животински грипни вируси тип А)	1
Бактерицидна	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Фунгицидна	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Туберкулоцидна	EN 14348, EN 14563 (M. terrae)	5

*Тестове са направени в мърси условия.

CH - 使用说明: 医療機器表面用殺菌消毒剤

JA - 使い方: 医療機器表面用殺菌消毒剤

KO - 의약품의 표면 세척 소독제: 의약품의 표면 세척 소독제

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones de uso

RU - Инструкция: Инструкция по применению

UK - Інструкція: Інструкція з використання

VI - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

TH - Hướng dẫn: Hướng dẫn sử dụng

PT - Instruções: Instruções de utilização

ES - Instrucciones: Instrucciones de uso

FR - Instructions: Instructions d'utilisation

DE - Anweisungen: Anweisungen zur Verwendung

IT - Istruzioni: Istruzioni d'uso

EL - Οδηγίες: Οδηγίες χρήσης

CS - Použití: Použití přípravku

SK - Použitie: Použitie prípravku

PL - Użytkowanie: Użytkowanie produktu

HR - Uporaba: Uporaba proizvoda

SI - Uporaba: Uporaba proizvoda

LT - Naudojimas: Naudojimo instrukcijos

LV - Lietojums: Lietojuma instrukcijas

SL - Uporaba: Uporaba proizvoda

MT - Istruzzjoni: Istruzzjoni d'uso

GA - Úsáid: Úsáid na bairé

IS - Notend: Notend ánotunna

FO - Notend: Notend ánotunna

EU - Instrucciones: Instrucciones

Zeta 3 Soft
IT - INDICAZIONI PER L'USO: Disinfettante e de-tergente per superfici di dispositivi medici.
CONFEZIONI: Flacone da 750 ml
PRINCIPI ATTIVI: 100 g di Zeta 3 Soft e Soft Classic contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, tensioattivi non ionici, additivi, ausiliari ed acqua q.b. a 100 g.
CONTRAINDICAZIONI: Nessuna controindicazione conosciuta.
AVVERTENZE: Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. In caso di contatto con gli occhi sciaccquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciaccquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Contiene: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Può provocare una reazione allergica. Se durante l'uso si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni diipersensibilità, interrompere l'utilizzo e consultare un medico.
PRECAUZIONI: Indossare guanti, protezione per gli occhi e il viso. Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici riscaldate. Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. Evitare di disperdere il prodotto nell'ambiente e smaltire in conformità alle norme locali.
EFFETTI COLLATERALI: Non sono stati riscontrati effetti collaterali.
ISTRUZIONI PASSO-PASSO: Spruzzare direttamente o attraverso un panno il prodotto sulla superficie da disinfettare. Strofinare accuratamente tutta la superficie da disinfettare prima della completa evaporazione del prodotto e lasciare asciugare.

SPECTRUM OF ACTION		Time (minutes)
Virucida	EN 14476 (tested on Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, including HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, all human and animal type A influenza viruses)	1
Bactericida	EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)	5
Fungicida	EN 13624, EN 14562 (C. albicans)	5
Tuberculocida	EN 14348, EN 14563 (M. terreae)	5
*Tests performed in dirty conditions.		

IMPORTANT NOTES: The instructions must be observed, irrespective of possible information given in any other way, including during demonstrations. It is the operator's responsibility to ensure that the product is suitable for the application in question. The Company is not liable for possible damage, including to third parties, deriving from failure to observe the instructions or inappropriate use of the product and in any case within the limits of the value of the products supplied.

FR - DOMAINE D'UTILISATION: Désinfectant et nettoyant pour surfaces de dispositifs médicaux.
CONDITIONNEMENT: Flacon de 750 ml
PRINCIPES ACTIFS: 100 g de Zeta 3 Soft e Soft Classic contiennent 34,4 g d'éthanol, 14 g d'isopropanol, tensioactifs non ioniques, additifs, auxiliaires et eau q.s. à 100 g.
CONTRE-INDICATIONS: Aucune contre-indication connue.
PRÉCAUTIONS: Il est conseillé de toujours tester le produit sur une petite zone avant de l'appliquer sur toute la surface. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux rincer avec précaution pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elle peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation persiste consulter un médecin.
CONTIENT: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Peut provoquer une réaction allergique. En cas d'irritations, rougeurs ou d'autres signes d'ipersensibilité lors de l'utilisation, arrêter d'utiliser le produit et consulter un médecin.
PRÉCAUTIONS: Porter des gants, un appareil de protection des yeux et du visage. Se laver soigneusement les mains après l'utilisation. Tenir éloigné de toute source de chaleur, étincelles, flammes nues et surfaces chaudes. Ne pas fumer. Conserver le récipient bien fermé. Éviter de disperser le produit dans la nature et l'employer conformément aux normes locales.
EFFETS COLLATÉRAUX: Aucun effet collatéral n'a été constaté.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE: Disinfectant and cleaner for medical device surfaces.
PACKS: 750 ml bottle
ACTIVE INGREDIENTS: 100 g of Zeta 3 Soft and Soft Classic contain 34.4 g ethanol, 14 g isopropanol, non-ionic surfactants, additives, auxiliaries and water to 100 g.
CONTRAINDICATIONS: No known contraindications.
WARNINGS: We always recommend testing the product on a small area before proceeding to treat the entire surface. Flammable liquid and vapours. Causes severe eye irritation. In the event of contact with eyes, rinse thoroughly for several minutes. Remove contact lenses if present and easy to do. Continue rinsing. If the eye irritation persists, consult a doctor.
Contains: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. May cause an allergic reaction. If irritation, reddening or other signs of hypersensitivity occur during use, stop using and consult a doctor.
PRECAUTIONS: Wear gloves and protect the eyes and face. Wash the hands thoroughly after use. Keep away from sources of heat, sparks, naked flames and hot surfaces. Do not smoke.

ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO: Desinfectante y detergente para superficies de dispositivos médicos.
ENVASES: Frasco de 750 ml
PRINCIPIOS ACTIVOS: 100 g de Zeta 3 Soft y Soft Classic contienen 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioactivos no iónicos, aditivos, coadyuvantes y agua suficiente para alcanzar los 100 g.
CONTRAINDICACIONES: No se conocen contraindicaciones.
ADVERTENCIAS: Se aconseja probar siempre el producto en una zona limitada antes de usarlo en toda la superficie. Líquidos y vapores inflamables. Provoca graves irritaciones oculares. En caso de contacto con los ojos, enjuague meticulosamente durante mucho tiempo. Quite las lentillas si es posible. Siga aclarando. Si la irritación de los ojos persiste, consulte a un médico.
CONTIENE: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Puede provocar una reacción alérgica. En caso de producirse irritaciones, rojeces u otros signos de hipersensibilidad durante el uso, interrumpa el uso y consulte a un médico.
PRECAUCIONES: Se han de usar g uantes, protección para los ojos y la cara. Las manos se han de lavar meticulosamente después del uso. Manténgase alejado de fuentes de calor, chispas, llamas libres y superficies calientes. No fumar. Mantenga el recipiente perfectamente cerrado. El producto no se ha de tirar, debe eliminarse en cumplimiento de las normas locales.
EFFECTOS COLATERALES: No se han detectado efectos colaterales.
INSTRUCCIONES PASO A PASO: Pulverice directamente o en un paño el producto para desinfectar la superficie. Frote meticulosamente toda la superficie a desinfectar antes de la evaporación completa del producto y deje secar.
CAMPO DE ACCIONES PRODUCTO D'AZIONE
Attività **Nome*** **Tempi (minuti)**
Virucida EN 14476 (test su Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, incluso HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, tutti i virus influenzali tipo A umani e animali) 1
Battericida EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae) 5
Fungicida EN 13624, EN 14562 (C. albicans) 5
Tuberculicida EN 14348, EN 14563 (M. terreae) 5
*Test effettuati in condizioni di sporco.

OBSERVAZIONI IMPORTANTI: Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroghe delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'indoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore del prodotto fornito.

SOLO PER USO PROFESSIONALE

OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les informations éventuellement données, de quelque manière que ce soit, y compris au cours des démonstrations, ne remplacent pas les instructions d'emploi. L'opérateur est tenu de contrôler si le produit est adapté à l'application prévue. L'entreprise ne pourra être tenue pour responsable des dommages, y compris causés à des tiers, dus au non-respect des instructions ou à l'utilisation d'un produit non adapté et, dans tous les cas, dans la limite de la valeur des produits fournis.

POUR USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT

ES - INDICACIONES PARA EL USO: Desinfectante y detergente para superficies de dispositivos médicos.
ENVASES: Frasco de 750 ml
PRINCIPIOS ACTIVOS: 100 g de Zeta 3 Soft y Soft Classic contienen 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioactivos no iónicos, aditivos, coadyuvantes y agua suficiente para alcanzar los 100 g.
CONTRAINDICACIONES: No se conocen contraindicaciones.
ADVERTENCIAS: Se aconseja probar siempre el producto en una zona limitada antes de usarlo en toda la superficie. Líquidos y vapores inflamables. Provoca graves irritaciones oculares. En caso de contacto con los ojos, enjuague meticulosamente durante mucho tiempo. Quite las lentillas si es posible. Siga aclarando. Si la irritación de los ojos persiste, consulte a un médico.
CONTIENE: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Puede provocar una reacción alérgica. En caso de producirse irritaciones, rojeces u otros signos de hipersensibilidad durante el uso, interrumpa el uso y consulte a un médico.
PRECAUCIONES: Se han de usar g uantes, protección para los ojos y la cara. Las manos se han de lavar meticulosamente después del uso. Manténgase alejado de fuentes de calor, chispas, llamas libres y superficies calientes. No fumar. Mantenga el recipiente perfectamente cerrado. El producto no se ha de tirar, debe eliminarse en cumplimiento de las normas locales.
EFFECTOS COLATERALES: No se han detectado efectos colaterales.
INSTRUCCIONES PASO A PASO: Pulverice directamente o en un paño el producto para desinfectar la superficie. Frote meticulosamente toda la superficie a desinfectar antes de la evaporación completa del producto y deje secar.

FR - DOMAINE D'UTILISATION: Désinfectant et nettoyant pour surfaces de dispositifs médicaux.
CONDITIONNEMENT: Flacon de 750 ml
PRINCIPES ACTIFS: 100 g de Zeta 3 Soft e Soft Classic contiennent 34,4 g d'éthanol, 14 g d'isopropanol, tensioactifs non ioniques, additifs, auxiliaires et eau q.s. à 100 g.
CONTRE-INDICATIONS: Aucune contre-indication connue.
PRÉCAUTIONS: Il est conseillé de toujours tester le produit sur une petite zone avant de l'appliquer sur toute la surface. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux rincer avec précaution pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elle peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation persiste consulter un médecin.
CONTIENT: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Peut provoquer une réaction allergique. En cas d'irritations, rougeurs ou d'autres signes d'ipersensibilité lors de l'utilisation, arrêter d'utiliser le produit et consulter un médecin.
PRÉCAUTIONS: Porter des gants, un appareil de protection des yeux et du visage. Se laver soigneusement les mains après l'utilisation. Tenir éloigné de toute source de chaleur, étincelles, flammes nues et surfaces chaudes. Ne pas fumer. Conserver le récipient bien fermé. Éviter de disperser le produit dans la nature et l'employer conformément aux normes locales.
EFFETS COLLATÉRAUX: Aucun effet collatéral n'a été constaté.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE: Disinfectant and cleaner for medical device surfaces.
PACKS: 750 ml bottle
ACTIVE INGREDIENTS: 100 g of Zeta 3 Soft and Soft Classic contain 34.4 g ethanol, 14 g isopropanol, non-ionic surfactants, additives, auxiliaries and water to 100 g.
CONTRAINDICATIONS: No known contraindications.
WARNINGS: We always recommend testing the product on a small area before proceeding to treat the entire surface. Flammable liquid and vapours. Causes severe eye irritation. In the event of contact with eyes, rinse thoroughly for several minutes. Remove contact lenses if present and easy to do. Continue rinsing. If the eye irritation persists, consult a doctor.
Contains: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. May cause an allergic reaction. If irritation, reddening or other signs of hypersensitivity occur during use, stop using and consult a doctor.
PRECAUTIONS: Wear gloves and protect the eyes and face. Wash the hands thoroughly after use. Keep away from sources of heat, sparks, naked flames and hot surfaces. Do not smoke.

ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO: Desinfectante y detergente para superficies de dispositivos médicos.
ENVASES: Frasco de 750 ml
PRINCIPIOS ACTIVOS: 100 g de Zeta 3 Soft e Soft Classic contienen 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioactivos no iónicos, aditivos, auxiliares e água q.b. a 100 g.
CONTRAINDICACIONES: Nessuna controindicazione conosciuta.
AVVERTENZE: Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Liquido e vapori infiammabili. Provoca irritazione oculare grave. Em caso de contacto com los ojos, enaguar cuidadosamente durante bastantes minutos. Retirar eventuais lentis de contacto, se for fácil fazê-lo. Continuar a enxaguar. Se a irritação nos olhos persistir, consultar um médico.
CONTÉM: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar uma reação alérgica. Se, durante a utilização, ocorrerem irritações, vermelhidões ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização e consultar um médico.

DE - GEBRAUCHSANLEITUNG: Desinfektions- und Reinigungsmittel für Oberflächen von Medizinprodukten.

PACKUNGEN: 750 ml Flasche
WIRKSTOFFE: 100 g Zeta 3 Soft und Soft Classic enthalten 34,4 g Ethanol, 14 g Isopropanol, nicht-ionische Tenside, Additive, Hilfsstoffe und Wasser.
GEGENANZEIGEN: Keine Gegenanzeige bekannt.
WARNHINWEISE: Es wird empfohlen, das Produkt an einer unauffälligen Stelle auszuprobieren, bevor es auf der ganzen Fläche verwendet wird. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Bei Kontakt mit der Augen einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Bei anhaltender Augenreizung ärztlichen Rat einholen.
Enthält: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kann eine allergische Reaktion hervorrufen. Sollten beim Gebrauch Reizungen, Rötungen oder sonstige Zeichen der Überempfindlichkeit auftreten, das Produkt nicht mehr verwenden und einen Arzt aufsuchen.
VORSICHTSMASSNAHMEN: Handschuhe, Augen- und Gesichtsschutz tragen. Nach dem Gebrauch die Hände sorgfältig waschen. Fern von Wärmequellen, Funken, offenem Feuer und beheizten Flächen halten. Nicht rauchen. Den Behälter gut verschlossen halten. Das Produkt darf nicht in die Umwelt freigesetzt und muss entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
NEBENWIRKUNGEN: Es wurden keine Nebenwirkungen festgestellt.
SCHNITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG: Das Produkt direkt auf die zu desinfizierende Fläche oder auf ein Tuch sprühen.
Die zu desinfizierende Fläche sorgfältig abreiben, bevor das Produkt vollständig verdampft ist, und trocknen lassen.

BEANGRIJKE OPMERKINGEN: Eventuele informatie die op enigerlei wijze wordt verstrekt, ook tijdens demonstraties, impliceert geen opheffing van de gebruiks-aanwijzingen. De gebruiker dient te controleren of het product geschikt is voor de beoogde toepassing. De Onderneming kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade, ook welke door derden wordt geleden, die het gevolg is van vernachzaming van de aanwijzingen of ongeschiktheid voor de toepassing en sowieso binnen de grenzen van de waarde van de geleverde producten.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Απολυμαντικό και καθαριστικό για επιφανείες ιατρικών εργαλείων και εξοπλισμού.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ: Φιάλδιο των 750 ml
ΕΝΕΡΓΙΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ: 100 g Zeta 3 Soft και Soft Classic περιέχουν 34,4 g αιθανόλης, 14 g ισοπροπανόλης, μη ιονικά ταυεναργία, πρόσθετα, έκδοχα και νερό έως τα 100 g.
ΑΝΤΙΔΕΙΞΕΙΣ: Καμία γνωστή αντίδειξη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Συνιστάται να δοκιμάσετε πάντα το προϊόν σε περιορισμένη περιοχή πριν προχωρήσετε με ολοκληρωτή την επιφάνεια. Ευλόγητο υπό και σπυρί. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Σε περίπτωση επαφής με το μάτι, ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Εάν δεν υπάρχει ο οφθαλμικό ερεθισμό, συμβουλευτείτε γιατρό.
Περιέχει: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης προκληθούν ερεθισμοί, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπεραισθησίας, διακόψτε τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Να φοράτε προστατευτική γάντια/Μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. Πλύνετε καλά τα χέρια μετά τη χρήση. Μακριά από εστίες θερμότητας, σπινθήρες, ακατέσθες φλόγες και θερμές επιφανείες. Μην καπνίζετε. Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο. Αποφύγετε τη διαφυγή του προϊόντος στο περιβάλλον και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης.
ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Δεν έχουν σημειωθεί παρενέργειες.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ-ΒΗΜΑ: Ψεκάστε απευθείας την επιφάνεια για απολύμανση ή χρησιμοποιήστε ένα πανί. Τρίψτε καλά όλη την επιφάνεια για απολύμανση πριν εξάτμιστεί πλήρως το προϊόν και αφήστε το να στεγνώσει.

FI - KÄYTTÖOHJEET: Desinfointiaine ja pesuaine lääkinnällisten laitteiden pintojen puhdistukseen.
PAKKAUKSET: Pullo, 750 ml
VAIKUTUSAIKAT: 100 g Zeta 3 Soft- ja Soft Classic -tuotteita sisältävät 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, ionittomia pinta-aktiivisia aineita, lisäaineita, apuaineita ja vettä q.s., kunnes 100.
VASTA-AIHET: Ei tunnettuja vasta-aiheita.
VAROITUKSET: Suositellaan aina kokeilemaan tuotetta rajoitetulle alueelle ennen koko pinnan käsittelyä. Syttyyä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhdella huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piiloilmsot, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huoltamista. Jos silmä-ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
Sisältää: (R)-P-MENTA-1,8-DIENIä. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Jos käytön aikana havaitaan ärsytystä, punoitusta tai muita herkimysmerkkejä, keskeytä käyttö ja hakeudu lääkäriin.
VAROITIMET: Käytä suojakäsineitä, silmiensuojainta ja kasvosuojainta. Pese kädet huolellisesti käsitellyn jälkeen. Suojaa lämmöltä, kipinöistä, avotulta ja kuumilta pinnolta. Tu-pakointi kielletty. Säilytä tiiviisti suljettuna. Vältettävä päästämästä tuotetta ympäristöön ja hävittävästä kaikkialla maastamme määräysten mukaisesti.

NL - GEBRUIKSAANWIJZINGEN: Ontsmettingsmiddel en reinigingsmiddel voor oppervlakken van medische hulpmiddelen.
VERPAKKINGEN: Flacon van 750 ml
WERKZAME BESTANDDELEN: 100 g Zeta 3 Soft en Soft Classic bevat 34,4 g di ethanol, 14 g isopropanol, niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen, additieven, hulpstoffen en water q.s. tot 100.
CONTRA-INDICATIES: Geen enkele contra-indicatie is bekend.
WAARSCHUWINGEN: Men adviseert om het product altijd eerst op een kleine zone te testen alvorens het op het volledige oppervlak te gebruiken. Ontvlambare vloeistof en dampen. Ver-oorzaakt ernstige oogirritatie. Bij contact met de ogen gedurende enkele minuten grondig uitspoelen. Contactlenzen verwijderen, indien mogelijk. Blijven spoelen. Als oogirritatie aanhoudt, een arts raadplegen.
Bevat: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kan allergische reacties veroorzaken. Als tijdens het gebruik irritatie, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid optreden, stoppen met het gebruik en een arts raadplegen.

PT - INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Desinfetante e detergente para superficies de dispositivos médicos.
EMBALAGENS: Frasco de 750 ml
PRINCÍPIOS ATIVOS: 100 g de Zeta 3 Soft e Soft Classic contém 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioativos não iônicos, aditivos, auxiliares e água q.b. a 100 g.
CONTRAINDICAÇÕES: Nenhuma contraíndicação conhecida.
ADVERTÊNCIAS: É aconselhável experimentar sempre o produto numa zona limitada antes de proceder em toda a superfície. Líquido e vapores inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar cuidadosamente durante bastantes minutos. Retirar eventuais lentes de contacto, se for fácil fazê-lo. Continuar a enxaguar. Se a irritação nos olhos persistir, consultar um médico.
CONTÉM: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar uma reação alérgica. Se, durante a utilização, ocorrerem irritações, vermelhidões ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização e consultar um médico.

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Απολυμαντικό και καθαριστικό για επιφανείες ιατρικών εργαλείων και εξοπλισμού.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ: Φιάλδιο των 750 ml
ΕΝΕΡΓΙΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ: 100 g Zeta 3 Soft και Soft Classic περιέχουν 34,4 g αιθανόλης, 14 g ισοπροπανόλης, μη ιονικά ταυεναργία, πρόσθετα, έκδοχα και νερό έως τα 100 g.
ΑΝΤΙΔΕΙΞΕΙΣ: Καμία γνωστή αντίδειξη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Συνιστάται να δοκιμάσετε πάντα το προϊόν σε περιορισμένη περιοχή πριν προχωρήσετε με ολοκληρωτή την επιφάνεια. Ευλόγητο υπό και σπυρί. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Σε περίπτωση επαφής με το μάτι, ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Εάν δεν υπάρχει ο οφθαλμικό ερεθισμό, συμβουλευτείτε γιατρό.
Περιέχει: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης προκληθούν ερεθισμοί, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπεραισθησίας, διακόψτε τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Να φοράτε προστατευτική γάντια/Μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. Πλύνετε καλά τα χέρια μετά τη χρήση. Μακριά από εστίες θερμότητας, σπινθήρες, ακατέσθες φλόγες και θερμές επιφανείες. Μην καπνίζετε. Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο. Αποφύγετε τη διαφυγή του προϊόντος στο περιβάλλον και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης.
ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Δεν έχουν σημειωθεί παρενέργειες.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ-ΒΗΜΑ: Ψεκάστε απευθείας την επιφάνεια για απολύμανση ή χρησιμοποιήστε ένα πανί. Τρίψτε καλά όλη την επιφάνεια για απολύμανση πριν εξάτμιστεί πλήρως το προϊόν και αφήστε το να στεγνώσει.

IT - INDICAZIONI PER L'USO: Disinfettante e de-tergente per superfici di dispositivi medici.
CONFEZIONI: Flacone da 750 ml
PRINCIPI ATTIVI: 100 g di Zeta 3 Soft e Soft Classic contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, tensioattivi non ionici, additivi, ausiliari ed acqua q.b. a 100 g.
CONTRAINDICAZIONI: Nessuna controindicazione conosciuta.
AVVERTENZE: Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Liquido e vapori infiammabili. Provoca irritazione oculare grave. Em caso de contacto com los ojos, enaguar cuidadosamente durante bastantes minutos. Retirar eventuais lentis de contacto, se for fácil fazê-lo. Continuar a enxaguar. Se a irritação nos olhos persistir, consultar um médico.
CONTÉM: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar uma reação alérgica. Se, durante a utilização, ocorrerem irritações, vermelhidões ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização e consultar um médico.

DE - GEBRAUCHSANLEITUNG: Desinfektions- und Reinigungsmittel für Oberflächen von Medizinprodukten.

WIRKUNGS-SPEKTRUM
Activiteit **Normen*** **Tijden (minuten)**
Virucide EN 14476 (test op Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, inclusief van HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, alle menselijke en dierlijke influenzavirussen type A) 1
Bactericide EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae) 5
Fungicide EN 13624, EN 14562 (C. albicans) 5
Tuberculocide EN 14348, EN 14563 (M. terreae) 5
*Testen uitgevoerd onder vuile omstandigheden.

BEANGRIJKE OPMERKINGEN: Eventuele informatie die op enigerlei wijze wordt verstrekt, ook tijdens demonstraties, impliceert geen opheffing van de gebruiks-aanwijzingen. De gebruiker dient te controleren of het product geschikt is voor de beoogde toepassing. De Onderneming kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade, ook welke door derden wordt geleden, die het gevolg is van vernachzaming van de aanwijzingen of ongeschiktheid voor de toepassing en sowieso binnen de grenzen van de waarde van de geleverde producten.

ALLEN VOOR BEROEPSMATIG GEBRUIK

FI - KÄYTTÖOHJEET: Desinfointiaine ja pesuaine lääkinnällisten laitteiden puhdistukseen.
PAKKAUKSET: Pullo, 750 ml
VAIKUTUSAIKAT: 100 g Zeta 3 Soft- ja Soft Classic -tuotteita sisältävät 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, ionittomia pinta-aktiivisia aineita, lisäaineita, apuaineita ja vettä q.s., kunnes 100.
VASTA-AIHET: Ei tunnettuja vasta-aiheita.
VAROITUKSET: Suositellaan aina kokeilemaan tuotetta rajoitetulle alueelle ennen koko pinnan käsittelyä. Syttyyä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhdella huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piiloilmsot, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huoltamista. Jos silmä-ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
Sisältää: (R)-P-MENTA-1,8-DIENIä. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Jos käytön aikana havaitaan ärsytystä, punoitusta tai muita herkimysmerkkejä, keskeytä käyttö ja hakeudu lääkäriin.
VAROITIMET: Käytä suojakäsineitä, silmiensuojainta ja kasvosuojainta. Pese kädet huolellisesti käsitellyn jälkeen. Suojaa lämmöltä, kipinöistä, avotulta ja kuumilta pinnolta. Tu-pakointi kielletty. Säilytä tiiviisti suljettuna. Vältettävä päästämästä tuotetta ympäristöön ja hävittävästä kaikkialla maastamme määräysten mukaisesti.

NL - GEBRUIKSAANWIJZINGEN: Ontsmettingsmiddel en reinigingsmiddel voor oppervlakken van medische hulpmiddelen.
VERPAKKINGEN: Flacon van 750 ml
WERKZAME BESTANDDELEN: 100 g Zeta 3 Soft en Soft Classic bevat 34,4 g di ethanol, 14 g isopropanol, niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen, additieven, hulpstoffen en water q.s. tot 100.
CONTRA-INDICATIES: Geen enkele contra-indicatie is bekend.
WAARSCHUWINGEN: Men adviseert om het product altijd eerst op een kleine zone te testen alvorens het op het volledige oppervlak te gebruiken. Ontvlambare vloeistof en dampen. Ver-oorzaakt ernstige oogirritatie. Bij contact met de ogen gedurende enkele minuten grondig uitspoelen. Contactlenzen verwijderen, indien mogelijk. Blijven spoelen. Als oogirritatie aanhoudt, een arts raadplegen.
Bevat: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kan allergische reacties veroorzaken. Als tijdens het gebruik irritatie, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid optreden, stoppen met het gebruik en een arts raadplegen.

PT - INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Desinfetante e detergente para superficies de dispositivos médicos.
EMBALAGENS: Frasco de 750 ml
PRINCÍPIOS ATIVOS: 100 g de Zeta 3 Soft e Soft Classic contém 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, tensioativos não iônicos, aditivos, auxiliares e água q.b. a 100 g.
CONTRAINDICAÇÕES: Nenhuma contraíndicação conhecida.
ADVERTÊNCIAS: É aconselhável experimentar sempre o produto numa zona limitada antes de proceder em toda a superfície. Líquido e vapores inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar cuidadosamente durante bastantes minutos. Retirar eventuais lentes de contacto, se for fácil fazê-lo. Continuar a enxaguar. Se a irritação nos olhos persistir, consultar um médico.
CONTÉM: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar uma reação alérgica. Se, durante a utilização, ocorrerem irritações, vermelhidões ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização e consultar um médico.

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Απολυμαντικό και καθαριστικό για επιφανείες ιατρικών εργαλείων και εξοπλισμού.
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ: Φιάλδιο των 750 ml
ΕΝΕΡΓΙΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ: 100 g Zeta 3 Soft και Soft Classic περιέχουν 34,4 g αιθανόλης, 14 g ισοπροπανόλης, μη ιονικά ταυεναργία, πρόσθετα, έκδοχα και νερό έως τα 100 g.
ΑΝΤΙΔΕΙΞΕΙΣ: Καμία γνωστή αντίδειξη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Συνιστάται να δοκιμάσετε πάντα το προϊόν σε περιορισμένη περιοχή πριν προχωρήσετε με ολοκληρωτή την επιφάνεια. Ευλόγητο υπό και σπυρί. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Σε περίπτωση επαφής με το μάτι, ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Εάν δεν υπάρχει ο οφθαλμικό ερεθισμό, συμβουλευτείτε γιατρό.
Περιέχει: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης προκληθούν ερεθισμοί, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπεραισθησίας, διακόψτε τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Να φοράτε προστατευτική γάντια/Μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. Πλύνετε καλά τα χέρια μετά τη χρήση. Μακριά από εστίες θερμότητας, σπινθήρες, ακατέσθες φλόγες και θερμές επιφανείες. Μην καπνίζετε. Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο. Αποφύγετε τη διαφυγή του προϊόντος στο περιβάλλον και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης.
ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Δεν έχουν σημειωθεί παρενέργειες.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ-ΒΗΜΑ: Ψεκάστε απευθείας την επιφάνεια για απολύμανση ή χρησιμοποιήστε ένα πανί. Τρίψτε καλά όλη την επιφάνεια για απολύμανση πριν εξάτμιστεί πλήρως το προϊόν και αφήστε το να στεγνώσει.

IT - INDICAZIONI PER L'USO: Disinfettante e de-tergente per superfici di dispositivi medici.
CONFEZIONI: Flacone da 750 ml
PRINCIPI ATTIVI: 100 g di Zeta 3 Soft e Soft Classic contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, tensioattivi non ionici, additivi, ausiliari ed acqua q.b. a 100 g.
CONTRAINDICAZIONI: Nessuna controindicazione conosciuta.
AVVERTENZE: Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Liquido e vapori infiammabili. Provoca irritazione oculare grave. Em caso de contacto com los ojos, enaguar cuidadosamente durante bastantes minutos. Retirar eventuais lentis de contacto, se for fácil fazê-lo. Continuar a enxaguar. Se a irritação nos olhos persistir, consultar um médico.
CONTÉM: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar uma reação alérgica. Se, durante a utilização, ocorrerem irritações, vermelhidões ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper a utilização e consultar um médico.

DE - GEBRAUCHSANLEITUNG: Desinfektions- und Reinigungsmittel für Oberflächen von Medizinprodukten.

WIRKUNGS-SPEKTRUM
Activiteit **Normen*** **Tijden (minuten)**
Virucide EN 14476 (test op Poliovirus, Adenovirus, Parvovirus, inclusief van HIV, HBV, HCV, H1N1, H5N1, alle menselijke en dierlijke influenzavirussen type A) 1
Bactericide EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae) 5
Fungicide EN 13624, EN 14562 (C. albicans) 5
Tuberculocide EN 14348, EN 14563 (M. terreae) 5
*Teststraja so bila opravljena v nečisti pogoj.

BEANGRIJKE OPMERKINGEN: Eventuele informatie die op enigerlei wijze wordt verstrekt, ook tijdens demonstraties, impliceert geen opheffing van de gebruiks-aanwijzingen. De gebruiker dient te controleren of het product geschikt is voor de beoogde toepassing. De Onderneming kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade, ook welke door derden wordt geleden, die het gevolg is van vernachzaming van de aanwijzingen of ongeschiktheid voor de toepassing en sowieso binnen de grenzen van de waarde van de geleverde producten.

ALLEN VOOR BEROEPSMATIG GEBRUIK

FI - KÄYTTÖOHJEET: Desinfointiaine ja pesuaine lääkinnällisten laitteiden puhdistukseen.
PAKKAUKSET: Pullo, 750 ml
VAIKUTUSAIKAT: 100 g Zeta 3 Soft- ja Soft Classic -tuotteita sisältävät 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, ionittomia pinta-aktiivisia aineita, lisäaineita, apuaineita ja vettä q.s., kunnes 100.
VASTA-AIHET: Ei tunnettuja vasta-aiheita.
VAROITUKSET: Suositellaan aina kokeilemaan tuotetta rajoitetulle alueelle ennen koko pinnan käsittelyä. Syttyyä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhdella huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piiloilmsot, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huoltamista. Jos silmä-ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
Sisältää: (R)-P-MENTA-1,8-DIENIä. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Jos käytön aikana havaitaan ärsytystä, punoitusta tai muita herkimysmerkkejä, keskeytä käyttö ja hakeudu lääkäriin.
VAROITIMET: Käytä suojakäsineitä, silmiensuojainta ja kasvosuojainta. Pese kädet huolellisesti käsitellyn jälkeen. Suojaa lämmöltä, kipinöistä, avotulta ja kuumilta pinnolta. Tu-pakointi kielletty. Säilytä tiiviisti suljettuna. Vältettävä päästämästä tuotetta ympäristöön ja hävittävästä kaikkialla maastamme määräysten mukaisesti.

NL - GEBRUIKSAANWIJZINGEN: Ontsmettingsmiddel en reinigingsmiddel voor oppervlakken van medische hulpmiddelen.
VERPAKKINGEN: Flacon van 750 ml
WERKZAME BESTANDDELEN: 100 g Zeta 3 Soft en Soft Classic bevat 34,4 g di ethanol, 14 g isopropanol, niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen, additieven, hulpstoffen en water q.s. tot 100.
CONTRA-INDICATIES: Geen enkele contra-indicatie is bekend.
WAARSCHUWINGEN: Men adviseert om het product altijd eerst op een kleine zone te testen alvorens het op het